



## 安全理事会

Distr.  
GENERALS/25207  
1 February 1993  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

1993年1月29日

罗马尼亚常驻联合国代表团

临时代办给秘书长的信

奉我国政府指示,谨随信附上关于罗马尼亚因执行安全理事会第757(1992)和787(1992)号决议而遭受的损失、破坏和经济困难的备忘录。

因此,罗马尼亚政府根据《联合国宪章》第五十条要求与安全理事会进行磋商,以期采取紧急措施,克服因遵守和执行安全理事会第757(1992)和787(1992)号决议对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)施行制裁而造成的具体经济困难,从而谋求合适的补偿办法。

在你即将提出的关于第757(1992)和787(1992)号决议执行情况的报告中,请提请安全理事会注意罗马尼亚因对南斯拉夫施加制裁而面临的非常困难的问题以及联合国及其会员国为我国提供援助的可能性为荷。

我要转达罗马尼亚政府的希望,希望安全理事会极其慎重而积极地研究罗马尼亚因执行对南斯拉夫的制裁而遭受的最严重后果,通过适当的建议来补偿我国面临的严重损失。

请将此信及所附之备忘录作为安全理事会的文件分送安全理事会成员,依照《宪章》第五十条予以审议为荷。

临时代办

瓦列林·弗洛雷安(签名)

93-06513 020293 020293 020293

附件

罗马尼亚政府关于因执行安全理事会  
第757(1992)和787(1992)号决议而遭受损失、  
破坏和经济困难的备忘录

1. 本备忘录初步说明罗马尼亚政府依照关于对南斯拉夫共和国(塞尔维亚和黑山)政府施加制裁的安全理事会第757(1992)号决议(S/24142)所采取的措施,提交给联合国秘书长。备忘录深为关切地指出,这些措施会使罗马尼亚以及同南斯拉夫联邦共和国的伙伴交易的法律实体和自然人造成很大的经济及财务损失。此外,由于执行安全理事会第757(1992)和787(1992)号决议的各项规定,罗马尼亚进行其他经济活动时又遭到更重大的扰乱。

2. 与S/24142号文件所载的初步估计相比罗马尼亚有关当局慎重研究了罗马尼亚经济因执行对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)施加制裁而蒙受的整个不良影响。

3. 到1992年底,罗马尼亚经济自制裁开始蒙受的直接间接损失和破坏估计约为70亿美元。制裁的负面后果严重影响到经济的所有方面,使大多数重要经济部门受到如下的严重破坏:

(a) 工业:由于生产联系中断,商品和原料货运取消,产品滞销,因此估计损失达30亿美元。最大破坏在机器制造、石油化学、化学和冶金业;

(b) 运输:由于罗马尼亚航空公司班次取消和改道,货运、客运和罗马尼亚国营铁路贸易活动中断,多瑙河航运困难,因此损失达1亿美元;

(c) 农业和食品工业:破坏和损失达27亿美元;

(d) 旅游:入境旅游者大为减少,导致的损失达6亿美元;

(e) 其他活动部门未收到的关税和损失达6亿美元。

4. 与直接间接的破坏和损失同时,执行制裁导致不良的经济和社会后果,进一步使罗马尼亚经济更恶化,因为当前正处于转型时期而面临严重的经济危机。社会影响则见于失业日益严重,消费物资缺乏和劳工外移。

5. 由于所有损失和破坏的总体影响,罗马尼亚绝对需要由国际社会--尤其是工业化国家--接受财务和技术援助,以补偿极大的损失和破坏。

6. 因此,罗马尼亚谨根据《联合国宪章》第五十条行使其权利,与安全理事会进行磋商,以采取紧急措施,克服因执行安全理事会第713(1991)、757(1992)和787(1992)号决议对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)施加制裁而导致的具体经济困难。

7. 罗马尼亚政府重申决心遵守安全理事会第713(1991)、757(1992)和787(1992)号决议的规定。同时,罗马尼亚政府重申希望所有有关各方不遗余力地为南斯拉夫危机谋求最后的和平解决办法,使安全理事会决定的制裁能尽快终止。

-----